

**Code der Ausschreibung:
AOV/SUA-SF 006/2021****DIENSTLEISTUNG REINIGUNGSDIENST IM
NOI TECHPARK BOZEN****Erkennungskode CIG: 86178960C2****Codice gara:
AOV/SUA-SF 006/2021****SERVIZIO DI PULIZIA
NEL NOI TECHPARK BOLZANO****Codice CIG: 86178960C2****Erläuterung Nr. 15****Chiarimento n. 15****Frage Nr. 1**

Wir möchten folgende Frage stellen:

Bezieht sich die Bewertung des Tagesdienstes mit einem Ausschreibungsbetrag von € 5.000 pro Monat auf die festen Einsatzzeiträume laut Art. 5 des Leistungsheftes (S. 4)?

Der obengenannte Einsatzzeitraum ist wie folgt beschrieben und gibt keine genaue Stundenzahl an:

„Es muss ein TAGESDIENST mit durchgängiger Anwesenheit von mindestens 2 Reinigungskräften vor Ort zwischen 08:00 und 18:00 Uhr geleistet werden. Der Tagesdienst versteht sich als Zusatz zur ordentlichen Reinigung und führt autonom bzw. auf Anweisung der Vergabestelle nötige Reinigungen durch.“

Der Tagesdienst muss mit Mobiltelefon ausgestattet und zu den Dienstzeiten erreichbar sein“

Auf welche Anzahl von Stunden pro Monat bezieht sich der Betrag von € 5.000?

Alternativ dazu möchten wir fragen, auf welche Tätigkeiten man sich bezieht.

Antwort Nr. 1

Der Ausschreibungsbetrag von € 5.000 pro Monat für den Tagesdienst versteht sich als Pauschalbetrag und bezieht sich nicht auf die Anzahl der Stunden pro Monat, für die die Anwesenheit des Tagesdienstes gewährleistet werden muss. Diesbezüglich wird spezifiziert, dass es sich beim Tagesdienst um zumindest zwei Reinigungskräfte handelt, die während der genannten Zeit anwesend sein müssen und Reinigungstätigkeiten auf Anweisung der Auftraggeberin durchführen müssen. Die seitens der Auftraggeberin angefragten Reinigungsleistungen nehmen in der Regel nur

Quesito n. 1

Siamo a formulare il seguente chiarimento:

Il servizio giornaliero valorizzato nella base d'asta del modulo di offerta con l'importo di €5.000 al mese, si riferisce ai presidi fissi indicati nel Capitolato prestazionale all'art.5 (pag. 4)?

Il presidio di cui sopra è descritto come segue e non riporta un monte ore preciso:

“Deve essere eseguito un SERVIZIO DIURNO con presenza continua di almeno 2 persone in loco tra le ore 08:00 e 18:00. Il servizio è inteso come aggiuntivo alla pulizia ordinaria e esegue in autonomia o su richiesta della stazione appaltante le pulizie necessarie.“

Il servizio giornaliero deve essere attrezzato con cellulare e raggiungibile durante gli orari di servizio”.

L'importo di €5.000 a quale monte ore mensile fa riferimento?

In alternativa vi chiediamo a quali attività si riferisce.

Risposta n. 1

L'importo a base d'asta per il servizio diurno si intende come importo forfettario e non si riferisce al monte ore mensile per cui deve essere garantito la presenza del servizio diurno. Si precisa che il servizio diurno consiste di almeno due risorse di pulizia che devono essere presenti durante il periodo indicato e che devono eseguire attività di pulizia su istruzione della committenza. Le attività di pulizia richiesti dalla committenza di solito occupano solo una parte del periodo per il quale è richiesta la presenza. Durante il tempo rimanente, le risorse assegnate al servizio diurno possono eseguire



einen Teil des Zeitraums ein, für den die Anwesenheit verlangt wird. Im verbleibenden Zeitraum können die Ressourcen ordentliche Reinigungstätigkeiten verrichten, unter dem Vorbehalt, dass die Nutzer des NOI Techpark nicht gestört werden. Für die Berechnung des Ausschreibungsbetrages ist also nur ein Teil der gesamten Stundenkosten heranzuziehen.

Frage Nr. 2

Zusätzlich zu dem, was in der vorherigen Mitteilung angefragt wurde, bitten wir hiermit um folgende Klarstellung:

Umfasst die mitgeteilte Stundenzahl für das Personal (in der Anlage) auch den Einsatzzeitraum, der in Art. 5 (S. 4) des Leistungsheftes angegeben ist?

Antwort Nr. 2

Es wird gebeten, die Frage zu präzisieren. Das Leistungsheft enthält lediglich die Dienstleistungszeiten für den Tagesdienst (Art. 5) sowie für die sonstigen Reinigungsleistungen (Art. 6).

attività di pulizia ordinaria, a condizione che tali attività non disturbino gli utenti del NOI Techpark. Pertanto, per il calcolo del prezzo del servizio diurno deve essere considerato solo una parte del costo orario del personale.

Quesito n. 2

In aggiunta a quanto richiesto con la precedente comunicazione, con la presente si formula il seguente chiarimento:

Il monte ore comunicato relativo al personale (in allegato) comprende le ore dei presidi indicati nel Capitolato prestazionale all'art.5 (pag. 4)?

Risposta n. 2

Si chiede di precisare la domanda. Il capitolato prestazionale contiene solo l'orario del servizio diurno (art. 5) nonché per gli ulteriori attività di pulizia (art. 6).